

**Ordinanza dell'Assemblea federale
concernente i rapporti di lavoro e la retribuzione
dei giudici del Tribunale penale federale, dei giudici del
Tribunale amministrativo federale e dei giudici ordinari del
Tribunale federale dei brevetti**
(Ordinanza sui giudici)

Progetto

Modifica del ...

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visto il rapporto della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 13 ottobre 2011¹;

visto il parere del Consiglio federale del ...²,

decreta:

I

L'ordinanza sui giudici del 13 dicembre 2002³ è modificata come segue:

Ingresso, primo comma

visto l'articolo 46 capoverso 3 della legge federale del 19 marzo 2010⁴ sull'organizzazione delle autorità penali,

Art. 5 cpv. 2 terzo periodo e cpv. 3

² ... Lo stipendio iniziale corrisponde almeno al 70 per cento dell'importo massimo della classe di stipendio 33 secondo l'articolo 36 dell'ordinanza del 3 luglio 2001⁵ sul personale federale.

³ Il 1° gennaio di ogni anno lo stipendio aumenta del 3 per cento dell'importo massimo della classe di stipendio 33, fino al raggiungimento di tale importo massimo.

Art. 9 cpv. 2 e 3 (nuovo)

² Fino all'età di 65 anni compiuti, i giudici sono assicurati presso la Cassa pensioni PUBBLICA (cassa di previdenza della Confederazione) contro le conseguenze economiche di vecchiaia, morte e invalidità.

¹ FF 2002 ...

² FF 2002 ...

³ RS 173.711.2

⁴ RS 173.71

⁵ RS 172.220.111.3

³ Su richiesta di un giudice, la previdenza per la vecchiaia è mantenuta oltre il 65° anno di età e fino all'età legale di pensionamento. In questo caso, il Tribunale competente finanzia i contributi di risparmio del datore di lavoro.

Art. 10

¹ L'orario di lavoro basato sulla fiducia e le compensazioni corrispondenti sono disciplinati dalle disposizioni concernenti i rapporti di lavoro del personale dell'Amministrazione federale. Le deroghe alla concessione di un'indennità in contanti devono essere approvate dalla commissione amministrativa o dalla direzione del Tribunale.

² Per il computo del tempo di lavoro parziale si parte da una durata settimanale ordinaria del lavoro di 42 ore.

Minoranza (Schwander, Geissbühler, Freysinger, Reimann Lukas, Stamm)

¹ Ai giudici si applica l'orario di lavoro basato sulla fiducia previsto dalle disposizioni concernenti i rapporti di lavoro del personale dell'Amministrazione federale. L'indennità in contanti sostituisce la compensazione per lavoro aggiuntivo, lavoro straordinario e saldi attivi dell'orario flessibile.

² Per il computo del tempo di lavoro parziale si parte da una durata settimanale ordinaria del lavoro di 42 ore.

Art. 12

¹ Su richiesta, la commissione amministrativa o la direzione del Tribunale può concedere al giudice un congedo.

² Nell'esame della richiesta, la commissione amministrativa o la direzione del Tribunale tiene conto delle disposizioni concernenti il congedo del personale dell'Amministrazione federale.

Art. 15 cpv. 2

² La commissione amministrativa o la direzione del Tribunale è considerata autorità superiore competente per sciogliere dal segreto d'ufficio (art. 320 n. 2 del Codice penale ⁶).

II

La presente modifica entra in vigore il ...[il primo giorno del mese successivo alla votazione finale].

⁶ RS 311.0